

## [Text]

On clause 16, pages 13 to 14, is that all in order?

Clause 16 (pages 13-14) agreed to

**The Chairman:** Clause 16 on page 15. Are we also moving the French version?

**Mr. Marin:** No.

**The Chairman:** All right, we go then to the next English version. It is clause 16, page 15.

Clause 16 (page 15) agreed to

**The Chairman:** We go then to clause 16, pages 16 to 18. Is that the same, Mr. Parliamentary Secretary? Is that all sexist?

**Mr. Maurais:** No, that deals with another issue.

Clause 16 (pages 16-18) allowed to stand

**The Chairman:** We will go then to clause 16, page 18.

• 1600

Clause 16 (pages 18-44) agreed to

**The Chairman:** Clause 16, pages 45 to 46—is this the same? No, this is of a different nature.

**Mr. Donald Maurais (Senior Legislative Counsel, Department of Justice):** That is right; it deals with another matter.

**The Chairman:** This is of a different nature. We will hold that one for . . .

**Mr. Redway:** Clause 16, page 45, Mr. Chairman; it is page 45 only.

**The Chairman:** We will hold that one and then page 45.

Clause 16 (pages 46-48) agreed to

**The Chairman:** This is different again, is it not—pages 49 to 53?

**Mr. Maurais:** Yes.

**The Chairman:** We will hold that one.

Clause 16 (pages 49-57) agreed to

**The Chairman:** Okay, the next one deals with other matters. Is that right?

**Mr. Redway:** Pages 58 to 60?

**The Chairman:** Pages 58 to 60, is that other matters?

**Mr. Maurais:** Yes.

**The Chairman:** We will hold that one.

Clause 21 (page 61) agreed to

**The Chairman:** Now, when we left off we were debating clause 8. Is it your wish now to return to clause 8?

**Mr. Redway:** Do we get clause 24 page 62, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I am sorry, I did not see the English version there; that is right. No, wait a minute.

## [Translation]

Sur l'article 16, aux pages 13 à 14, est-ce que tout est pertinent?

L'article 16 (pages 13-14) est adopté

**Le président:** L'article 16, à la page 15. Proposons-nous aussi la version française?

**M. Marin:** Non.

**Le président:** Très bien; nous passons alors à la version anglaise suivante. Il s'agit de l'article 16, page 15.

L'article 16 (page 15) est adopté

**Le président:** Nous passons alors à l'article 16, pages 16 à 18. Est-ce encore la même chose, monsieur le secrétaire parlementaire? Est-ce complètement sexiste?

**M. Maurais:** Non il s'agit d'une autre question.

L'article 16 (pages 16-18) est réservé

**Le président:** Nous passons alors à l'article 16, page 18.

L'article 16 (pages 18-44) est adopté

**Le président:** L'article 16, pages 45 à 46, est-ce la même chose? Non, c'est différent.

**M. Donald Maurais (avocat-conseil, ministère de la Justice):** C'est exact; il s'agit d'un autre sujet.

**Le président:** Ce n'est pas la même chose. Nous réserverons cela pour . . .

**M. Redway:** L'article 16, page 45, monsieur le président; la page 45 seulement.

**Le président:** Nous réservons cela et la page 45.

L'article 16 (pages 46-48) est adopté

**Le président:** C'est encore différent, n'est-ce pas, aux pages 49 à 53?

**M. Maurais:** Oui.

**Le président:** Nous allons réserver cela.

L'article 16 (pages 49-57) est adopté

**Le président:** Très bien; le suivant porte sur autre chose, n'est-ce pas?

**M. Redway:** Pages 58 à 60?

**Le président:** Pages 58 à 60, il s'agit d'autre chose?

**M. Maurais:** Oui

**Le président:** Nous allons réserver cela.

L'article 21 (page 61) est adopté

**Le président:** Lorsque nous nous sommes arrêtés, nous discussions de l'article 8. Désirez-vous que nous revenions maintenant à l'article 8?

**M. Redway:** Avons-nous l'article 24, page 62, monsieur le président?

**Le président:** Je regrette, je n'ai pas vu la version anglaise là; c'est exact. Non, attendez un peu.